EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 18.10.2000
KOM(2000) 656 lopullinen

2000/0263 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

I. JOHDANTO

1. Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa kehotetaan yhteisöä ja jäsenvaltioita edistämään yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskevaa yhteistyötä kolmansien maiden kanssa. Yhteistyössä on otettava huomioon yhteisön yleinen pyrkimys korkealaatuiseen koulutukseen ja sen harjoittama ammatillista koulutusta koskeva politiikka. Samalla on täysin kunnioitettava jäsenvaltioiden vastuuta opetuksen sisällöstä ja koulutusjärjestelmän järjestämisestä.

2. Nykyisillä ja aiemmilla EY:n koulutusohjelmilla on ollut – ja on edelleenkin – hyvin positiivinen vaikutus jäsenvaltioiden koulutuspolitiikan ja -järjestelmien kehitykseen. Ne ovat myötävaikuttaneet yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskevan eurooppalaisen alueen syntyyn rohkaisemalla liikkuvuutta, edesauttamalla opintojaksojen tunnustamista sekä luomalla valtioiden rajat ylittäviä rakenteellisen yhteistyön verkostoja.

3. Vuonna 1995 antamassaan valkoisessa kirjassa "Opettaminen ja oppiminen – Kohti kognitiivista yhteiskuntaa" komissio totesi, että kognitiivisen yhteiskunnan aikaansaamiseksi on edistettävä uuden tiedon hankintaa ja tätä varten kannustettava ihmisiä käyttämään kaikki oppimistilaisuudet hyväkseen.

4. Lissabonissa (23.–24. maaliskuuta) kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä korostettiin sitä, että Euroopan unionilla on vastassaan mittava muutos, joka on seurausta globaalistumisesta ja uuden tietopohjaisen talouden asettamista haasteista. Jos Eurooppa aikoo vastata haasteeseen ja hyödyntää nopeasti muuttuvan ympäristön tarjoamat mahdollisuudet, jotka edistävät talouskasvua sekä kohentavat työllisyyttä ja sosiaalista hyvinvointia, jäsenvaltioiden koulutusjärjestelmien on mukauduttava osaamisyhteiskunnan vaatimuksiin.

5. Tällä globalisaation ja keskinäisen riippuvuuden aikakaudella yhteisön pyrkimys kehittää uusia koulutusstrategioita ei voi rajoittua ainoastaan Euroopan yhteisöön tai muuhun Eurooppaan. Olisi tehtävä yhteistyötä EY:n ulkopuolisten maiden ja alueiden kanssa, varsinkin sellaisten, joiden koulutusjärjestelmät ovat hyvin kehittyneitä.

6. Ulkomaalaisten opiskelijoiden, harjoittelijoiden ja henkilökunnan osuutta tietyssä maassa pidetään yhä useammin merkkinä kyseisen maan koulutusjärjestelmien arvostuksesta. Samanaikaisesti ulkomaalaisia opiskelijoita, harjoittelijoita ja akateemista henkilökuntaa pidetään yhä useammin uusien ideoiden lähteenä ja maan koulutusjärjestelmien rikastuttajana. EY:n ulkopuolisten maiden kanssa tehtävän koulutusalan yhteistyön avulla voidaan ymmärtää paremmin ne standardit, jotka vaikuttavat maailman korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen liikkuvuuteen. Samalla voidaan antaa EY:n ulkopuolisten maiden opiskelijoille, opettajille ja hallintohenkilöstölle dynaamisempi ja houkuttelevampi kuva eurooppalaisesta oppimisalueesta. Yhteistyöstä voi myös syntyä suoraan työllistymismahdollisuuksia sekä yhteisössä että sen ulkopuolella.

7. EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 3 kohdassa ja 150 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu yhteistyö kolmansien maiden kanssa ei siksi enää ole valinnainen vaan pikemminkin välttämätön osa yhteisön koulutusalan kokonaisstrategiaa.

8. Lisäksi yhteistyö sellaisilla aloilla kuten yleissivistävä ja ammatillinen koulutus myötävaikuttavat suhteiden lujittumiseen kolmansien maiden kanssa. Euroopan yhteisön kansainvälisen aseman vahvistamiseen on liityttävä konkreettisia ja positiivisia yhteistyötoimia.

9. Tätä ehdotusta, jolla uusitaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelmaa koskeva sopimus, on tarkasteltava edellä esitettyä taustaa vasten. Yhdysvallat on maailmantalouden johtava maa, jolla on merkittävä rooli uuden osaamiselle rakentuvan talouden synnyssä ja globalisaatioprosessissa. Yhteistyö näillä aloilla hyödyttää molempia osapuolia.

10. Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välistä perinteistä kumppanuussuhdetta oli tarkistettava viime vuosikymmenellä tapahtuneiden maailmanlaajuisten muutosten seurauksena. Siksi sekä Euroopan yhteisö että Yhdysvallat sitoutuivat muun muassa rohkaisemaan aktiivisesti tiiviimpiä yhteyksiä Atlantin yli.

11. Nykyinen sopimus[1] on osoittautunut erittäin positiiviseksi osatekijäksi transatlanttisissa suhteissa, ja kumpikin osapuoli on tunnustanut sen olleen yksi konkreettisimmista panoksista ystävyyden ja yhteisymmärryksen lisäämiseksi EY:n ja Yhdysvaltojen kansalaisten ja laitosten kesken. Se on tällä tavoin ollut uuden kumppanuuden ilmentymä. Sopimuksessa määrätyn yhteistyön kautta on onnistuttu erittäin hyvin luomaan innovatiivisia ja rakenteellisia laitosten välisiä yhteyksiä, joilla on selkeä lisäarvo käytössä oleviin kahdenvälisiin yhteistyöjärjestelyihin nähden. Ehdotettu sopimuksen uusiminen perustuu näihin tuloksiin ja vahvistaa niitä.

II. TAUSTAA

1. Sen jälkeen, kun Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot olivat allekirjoittaneet transatlanttisen julistuksen vuonna 1990, komissio esitti neuvostolle tiedonannon[2] Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välisen koulutusalan yhteistyön tulevaisuudennäkymistä. Sen perusteella neuvosto pyysi komissiota aloittamaan valmistelut luonnoksen laatimiseksi Yhdysvaltojen kanssa tehtävästä sopimuksesta. Vuonna 1993 käynnistettiin esiselvitysvaihe, johon osallistui korkea-asteen oppilaitoksia Euroopan yhteisöstä ja Yhdysvalloista. Euroopan parlamentti puolestaan rohkaisi yhteistyön käynnistämiseen kolmansien maiden kanssa yleensä ja vaikutti kyseisen pilottihankkeen kehittämiseen budjettivallan käyttäjänä.

2. Pilottivaiheesta saatujen myönteisten kokemusten perusteella tehtiin vuonna 1995 tämänhetkinen Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen sopimus korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta. Sen kestoksi määriteltiin viisi vuotta (1995–2000). Pian sen jälkeen samana vuonna hyväksyttiin uusi transatlanttinen toimintaohjelma sekä EY:n ja Yhdysvaltojen yhteinen toimintasuunnitelma. On syytä panna merkille, että yhteisen toimintasuunnitelman IV osiossa, joka koskee yhteyksien rakentamista Atlantin yli, tunnustettiin sopimuksen toimineen virikkeenä monenlaisille innovatiivisille yhteistyötoimille, joista oli suoraa hyötyä opiskelijoille ja opettajille.

---

[1] EYVL L 279, 22.11.1995.
[2] SEK(92) 1023 lopullinen.

3. Kuten sopimuksessa esitetään, vuoden 1995 yhteistyöohjelman kaksi ensimmäistä tavoitetta olivat keskinäisen yhteisymmärryksen edistäminen Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kansojen välillä sekä henkilöresurssien kehittämisen laadun parantaminen sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa. Ohjelman tavoitteet pyrittiin saavuttamaan pääasiassa yhteenliittymien toteuttaman opiskelijakeskeisen rakenteellisen yhteistyön kautta. Yhteenliittymät muodostuivat vähintään kolmesta aktiivisesta kumppanista kummaltakin puolelta. Mukana oli oltava vähintään kaksi korkea-asteen oppilaitosta tai ammatillista oppilaitosta, jotka olivat yhteisön eri jäsenvaltioista, samoin kuin kaksi vastaavaa oppilaitosta Yhdysvaltojen eri osavaltioista.

4. Sisäisestä seurantamenettelystä ja vuonna 1999 toteutetusta riippumattomasta arvioinnista kävi ilmi EY:n ja USA:n yhteistyön suuri lisäarvo, sillä

– yhteistyö lujittaa yhteisön sisäisiä yhteyksiä

– yhteistyö täydentää ja monipuolistaa perinteisiä kahdenvälisiä yhteistyöjärjestelyjä

– yhteistyö tarjoaa mahdollisuuden kokeilla yhteisön uusia yhteistyömenetelmiä, kuten monenvälisten verkostojen hyödyntämistä tai eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän käyttöä

– yhteistyö tarjoaa laajemmat puitteet uusien koulutusstrategioiden ja -menetelmien kehittämiselle

– yhteistyö tarjoaa puitteet kestävälle monenväliselle yhteistyölle, johon osallistuvat EY, sen jäsenvaltiot ja Amerikan yhdysvallat.

5. Sisäisen seurantamenettelyn ja ulkoisen arvioinnin tulosten perusteella komissio totesi, että

– monenvälisiä verkostoja (yhteenliittymiä) hyödyntämällä sekä opiskelijakeskeisellä lähestymistavalla saavutettiin onnistuneesti ohjelman tavoitteet

– hankkeiden yhteydessä olisi kuitenkin syytä painottaa enemmän opintojaksojen tunnustamista

– ammatillista koulutusta koskeva yhteistyö ei ollut kehittynyt merkittävästi, ja siihen tarvittaisiin aktiivisempaa ja yksilöidympää lähestymistapaa

– kaiken edellä mainitun saavuttamiseksi ohjelmalle olisi annettava enemmän varoja.

6. Esiselvityskeskusteluissa kävi ilmi Yhdysvaltojen vakaa halu jatkaa ja laajentaa käynnissä olevaa yhteistyötä.

7. Edellä esitetyn perusteella komissio esitti suosituksen[3] neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan vuoden 1995 sopimuksen uusimisesta. Neuvosto teki päätöksen 22. toukokuuta 2000.

8. Neuvottelut käytiin Washingtonissa 10.–11. heinäkuuta 2000, ja niiden tuloksena syntyi liitteenä oleva sopimusluonnos.

[3] SEK(99)2075 lopullinen.

III. OHJELMAN KUVAUS

1. Ohjelma noudattaa neuvoston antamia neuvotteluohjeita ja heijastaa Yhdysvaltojen näkemyksiä tavoitteista ja niiden saavuttamiseen tarvittavista keinoista. Tästä syystä

– ohjelma kattaa sekä korkea-asteen koulutuksen että ammatillisen koulutuksen

– ohjelma jatkaa ja vahvistaa lähestymistapaa, jossa yhteistyön mallina ovat monenväliset verkostot (yhteenliittymät); yhteenliittymiin on kuuluttava vähintään kolme kumppania kolmesta EY:n jäsenvaltiosta ja kolme kumppania kolmesta Yhdysvaltojen osavaltiosta; yhteenliittymät saavat rahoitusta enintään kolmeksi vuodeksi

– ohjelmaan sisältyvät valmistelevat tai hankkeen kehittämiseen liittyvät toimet tarjoavat välineen kehittää innovatiivista yhteistyötä sekä kumppaneiden että aiheiden osalta; tarkoituksena on erityisesti rohkaista ammatillista koulutusta koskevaa sektoria osallistumaan aktiivisemmin

– ohjelmassa tuodaan selkeästi esille Fulbright- ja EU-apurahojen asema yhtenä EY–USA-yhteistyön osatekijänä

– ohjelma tarjoaa puitteet laajemmalle koulutusalan yhteistyölle täydentävien toimenpiteiden kautta.

IV. TÄYDENTÄVYYS JA TOISSIJAISUUS

1. Ohjelma perustuu edelleen yhteisön sisäisiin yhteyksiin, joilla vahvistetaan koulutuksen eurooppalaista ulottuvuutta sekä edistetään Yhdysvaltojen ja EY:n jäsenvaltioiden välisen kahdenvälisen yhteistyön monimuotoisuutta.

2. Yhteenliittymiin perustuvan yhteistyömallin avulla ne korkea-asteen oppilaitokset ja ammatilliset oppilaitokset, joilla on jo kokemusta joiltakin transatlanttisen yhteistyön aloilta, voivat käynnistää yhteistyötä uusilta aloilta. Sen avulla saadaan mukaan myös sellaisia oppilaitoksia, joilla ei ole lainkaan kokemusta transatlanttisesta yhteistyöstä. Näin ne saavat arvokasta kokemusta joko hankkeen vetäjinä tai hankekumppaneina. Täydentävät toimenpiteet tehostavat ohjelmasta saatavaa hyötyä, antavat mahdollisuuden kokeilla uusia koulutusalan yhteistyön muotoja ja auttavat hyödyntämään yhteisvaikutusta muiden asiaa koskevien yhteisön aloitteiden kanssa, joihin Amerikan yhdysvallat osallistuu.

3. Ohjelman tarjoamasta tuesta hyötyvät erityisesti ammatilliset oppilaitokset. Vaikka yhteisön sisäinen yhteistyö ammatillisen koulutuksen alalla on vakiintunutta, ammatillisilla oppilaitoksilla on korkeakouluja huonommat mahdollisuudet transatlanttiseen yhteistyöhön. Ammatillisen koulutuksen alalle ja sillä toimiville on annettava todellisia tilaisuuksia hyötyä kaikista niistä eduista, joita transatlanttinen yhteistyö voi tarjota.

4. Ohjelmaan kuuluva monenvälinen yhteistyö, johon sisältyy kieleen ja kulttuuriin liittyvää valmennusta, sekä Fulbright-apurahojen myöntäminen lisäävät Euroopan yhteisön kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden ymmärtämystä.

5. Ohjelman sekakomitea tarjoaa foorumin monenvälisille keskusteluille, jotka hyödyttävät sopimuspuolten asianomaisia viranomaisia.

V. PÄÄTELMÄT

1. Tämän päätösluonnoksen liitteenä olevalla sopimusluonnoksella uusittava ohjelma täydentää yhteisön koulutusalan yhteistyötä ja ottaa täysin huomioon jäsenvaltioiden kahdenväliset toimet. Ohjelma tarjoaa puitteet innovatiivisten ratkaisujen löytämiseksi uuden osaamiselle rakentuvan talouden asettamiin haasteisiin. Siinä sovelletaan opiskelijakeskeistä rakenteellista yhteistyötä ja muita vaikutuksiltaan kestäviä yhteistyötoimia.

2. Sopimusluonnos edistää vuoden 1995 uudessa transatlanttisessa toimintaohjemassa sekä EY:n ja Yhdysvaltojen yhteisessä toimintasuunnitelmassa asetettua yhteistyöstrategiaa. Sopimus vahvistaa osaltaan kansojen välisten tiiviimpien yhteyksien luomista Atlantin yli.

3. Komission mukaan sopimusluonnos on yhteisön kannalta hyväksyttävä. Siksi se ehdottaa, että neuvosto

a) hyväksyy neuvottelutuloksen

b) päättää allekirjoittaa sopimuksen ja

c) käynnistää menettelyn sopimuksen tekemiseksi.

4. Näin ollen komissio ehdottaa, että neuvosto hyväksyy liitteenä olevan päätösehdotuksen.

Ohjeellinen aikataulu
sopimuksen tekemiseksi

Lokakuun puoliväli	Komissio esittää ehdotukset neuvostolle.
Viimeistään joulukuun alussa	Neuvosto päättää allekirjoittamisesta.
18. joulukuuta	Sopimus allekirjoitetaan USA–EU-huippukokouksessa.
Tammikuu/helmikuu	Euroopan parlamentti antaa lausuntonsa. Neuvosto päättää sopimuksen tekemisestä ja antaa sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 ja 150 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) 22 päivänä toukokuuta 2000 tekemällään päätöksellä neuvosto valtuutti komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön, Kanadan ja Amerikan yhdysvaltojen välisistä korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevista sopimuksista.

(2) Euroopan yhteisö ja Amerikan yhdysvallat odottavat saavansa molemminpuolista hyötyä kyseisestä yhteistyöstä, jonka pitää yhteisön osalta täydentää jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltain välisiä kahdenvälisiä ohjelmia ja tarjota eurooppalaista lisäarvoa.

(3) On tarpeen allekirjoittaa Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskeva sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskevan sopimuksen allekirjoittaminen edellyttäen, että sopimus tehdään.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö tai henkilöt, jolla tai joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

PERUSTELUT

I. JOHDANTO

1. Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa kehotetaan yhteisöä ja jäsenvaltioita edistämään yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskevaa yhteistyötä kolmansien maiden kanssa. Yhteistyössä on otettava huomioon yhteisön yleinen pyrkimys korkealaatuiseen koulutukseen ja sen harjoittama ammatillista koulutusta koskeva politiikka. Samalla on täysin kunnioitettava jäsenvaltioiden vastuuta opetuksen sisällöstä ja koulutusjärjestelmän järjestämisestä.

2. Nykyisillä ja aiemmilla EY:n koulutusohjelmilla on ollut – ja on edelleenkin – hyvin positiivinen vaikutus jäsenvaltioiden koulutuspolitiikan ja -järjestelmien kehitykseen. Ne ovat myötävaikuttaneet yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskevan eurooppalaisen alueen syntyyn rohkaisemalla liikkuvuutta, edesauttamalla opintojaksojen tunnustamista sekä luomalla valtioiden rajat ylittäviä rakenteellisen yhteistyön verkostoja.

3. Vuonna 1995 antamassaan valkoisessa kirjassa "Opettaminen ja oppiminen – Kohti kognitiivista yhteiskuntaa" komissio totesi, että kognitiivisen yhteiskunnan aikaansaamiseksi on edistettävä uuden tiedon hankintaa ja tätä varten kannustettava ihmisiä käyttämään kaikki oppimistilaisuudet hyväkseen.

4. Lissabonissa (23.–24. maaliskuuta) kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä korostettiin sitä, että Euroopan unionilla on vastassaan mittava muutos, joka on seurausta globaalistumisesta ja uuden tietopohjaisen talouden asettamista haasteista. Jos Eurooppa aikoo vastata haasteeseen ja hyödyntää nopeasti muuttuvan ympäristön tarjoamat mahdollisuudet, jotka edistävät talouskasvua sekä kohentavat työllisyyttä ja sosiaalista hyvinvointia, jäsenvaltioiden koulutusjärjestelmien on mukauduttava osaamisyhteiskunnan vaatimuksiin.

5. Tällä globalisaation ja keskinäisen riippuvuuden aikakaudella yhteisön pyrkimys kehittää uusia koulutusstrategioita ei voi rajoittua ainoastaan Euroopan yhteisöön tai muuhun Eurooppaan. Olisi tehtävä yhteistyötä EY:n ulkopuolisten maiden ja alueiden kanssa, varsinkin sellaisten, joiden koulutusjärjestelmät ovat hyvin kehittyneitä.

6. Ulkomaalaisten opiskelijoiden, harjoittelijoiden ja henkilökunnan osuutta tietyssä maassa pidetään yhä useammin merkkinä kyseisen maan koulutusjärjestelmien arvostuksesta. Samanaikaisesti ulkomaalaisia opiskelijoita, harjoittelijoita ja akateemista henkilökuntaa pidetään yhä useammin uusien ideoiden lähteenä ja maan koulutusjärjestelmien rikastuttajana. EY:n ulkopuolisten maiden kanssa tehtävän koulutusalan yhteistyön avulla voidaan ymmärtää paremmin ne standardit, jotka vaikuttavat maailman korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen liikkuvuuteen. Samalla voidaan antaa EY:n ulkopuolisten maiden opiskelijoille, opettajille ja hallintohenkilöstölle dynaamisempi ja houkuttelevampi kuva eurooppalaisesta oppimisalueesta. Yhteistyöstä voi myös syntyä suoraan työllistymismahdollisuuksia sekä yhteisössä että sen ulkopuolella.

7. EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 3 kohdassa ja 150 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu yhteistyö kolmansien maiden kanssa ei siksi enää ole valinnainen vaan pikemminkin välttämätön osa yhteisön koulutusalan kokonaisstrategiaa.

8. Lisäksi yhteistyö sellaisilla aloilla kuten yleissivistävä ja ammatillinen koulutus myötävaikuttavat suhteiden lujittumiseen kolmansien maiden kanssa. Euroopan yhteisön kansainvälisen aseman vahvistamiseen on liityttävä konkreettisia ja positiivisia yhteistyötoimia.

9. Tätä ehdotusta, jolla uusitaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelmaa koskeva sopimus, on tarkasteltava edellä esitettyä taustaa vasten. Yhdysvallat on maailmantalouden johtava maa, jolla on merkittävä rooli uuden osaamiselle rakentuvan talouden synnyssä ja globalisaatioprosessissa. Yhteistyö näillä aloilla hyödyttää molempia osapuolia.

10. Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välistä perinteistä kumppanuussuhdetta oli tarkistettava viime vuosikymmenellä tapahtuneiden maailmanlaajuisten muutosten seurauksena. Siksi sekä Euroopan yhteisö että Yhdysvallat sitoutuivat muun muassa rohkaisemaan aktiivisesti tiiviimpiä yhteyksiä Atlantin yli.

11. Nykyinen sopimus[4] on osoittautunut erittäin positiiviseksi osatekijäksi transatlanttisissa suhteissa, ja kumpikin osapuoli on tunnustanut sen olleen yksi konkreettisimmista panoksista ystävyyden ja yhteisymmärryksen lisäämiseksi EY:n ja Yhdysvaltojen kansalaisten ja laitosten kesken. Se on tällä tavoin ollut uuden kumppanuuden ilmentymä. Sopimuksessa määrätyn yhteistyön kautta on onnistuttu erittäin hyvin luomaan innovatiivisia ja rakenteellisia laitosten välisiä yhteyksiä, joilla on selkeä lisäarvo käytössä oleviin kahdenvälisiin yhteistyöjärjestelyihin nähden. Ehdotettu sopimuksen uusiminen perustuu näihin tuloksiin ja vahvistaa niitä.

II. TAUSTAA

1. Sen jälkeen, kun Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot olivat allekirjoittaneet transatlanttisen julistuksen vuonna 1990, komissio esitti neuvostolle tiedonannon[5] Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välisen koulutusalan yhteistyön tulevaisuudennäkymistä. Sen perusteella neuvosto pyysi komissiota aloittamaan valmistelut luonnoksen laatimiseksi Yhdysvaltojen kanssa tehtävästä sopimuksesta. Vuonna 1993 käynnistettiin esiselvitysvaihe, johon osallistui korkea-asteen oppilaitoksia Euroopan yhteisöstä ja Yhdysvalloista. Euroopan parlamentti puolestaan rohkaisi yhteistyön käynnistämiseen kolmansien maiden kanssa yleensä ja vaikutti kyseisen pilottihankkeen kehittämiseen budjettivallan käyttäjänä.

2. Pilottivaiheesta saatujen myönteisten kokemusten perusteella tehtiin vuonna 1995 tämänhetkinen Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen sopimus korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta. Sen kestoksi määriteltiin viisi vuotta (1995–2000). Pian sen jälkeen samana vuonna hyväksyttiin uusi transatlanttinen toimintaohjelma sekä EY:n ja Yhdysvaltojen yhteinen toimintasuunnitelma. On syytä panna merkille, että yhteisen toimintasuunnitelman IV osiossa, joka koskee yhteyksien rakentamista Atlantin yli, tunnustettiin sopimuksen toimineen virikkeenä monenlaisille innovatiivisille yhteistyötoimille, joista oli suoraa hyötyä opiskelijoille ja opettajille.

---

[4] EYVL L 279, 22.11.1995.
[5] SEK(92) 1023 lopullinen.

3. Kuten sopimuksessa esitetään, vuoden 1995 yhteistyöohjelman kaksi ensimmäistä tavoitetta olivat keskinäisen yhteisymmärryksen edistäminen Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kansojen välillä sekä henkilöresurssien kehittämisen laadun parantaminen sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa. Ohjelman tavoitteet pyrittiin saavuttamaan pääasiassa yhteenliittymien toteuttaman opiskelijakeskeisen rakenteellisen yhteistyön kautta. Yhteenliittymät muodostuivat vähintään kolmesta aktiivisesta kumppanista kummaltakin puolelta. Mukana oli oltava vähintään kaksi korkea-asteen oppilaitosta tai ammatillista oppilaitosta, jotka olivat yhteisön eri jäsenvaltioista, samoin kuin kaksi vastaavaa oppilaitosta Yhdysvaltojen eri osavaltioista.

4. Sisäisestä seurantamenettelystä ja vuonna 1999 toteutetusta riippumattomasta arvioinnista kävi ilmi EY:n ja USA:n yhteistyön suuri lisäarvo, sillä

– yhteistyö lujittaa yhteisön sisäisiä yhteyksiä

– yhteistyö täydentää ja monipuolistaa perinteisiä kahdenvälisiä yhteistyöjärjestelyjä

– yhteistyö tarjoaa mahdollisuuden kokeilla yhteisön uusia yhteistyömenetelmiä, kuten monenvälisten verkostojen hyödyntämistä tai eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän käyttöä

– yhteistyö tarjoaa laajemmat puitteet uusien koulutusstrategioiden ja -menetelmien kehittämiselle

– yhteistyö tarjoaa puitteet kestävälle monenväliselle yhteistyölle, johon osallistuvat EY, sen jäsenvaltiot ja Amerikan yhdysvallat.

5. Sisäisen seurantamenettelyn ja ulkoisen arvioinnin tulosten perusteella komissio totesi, että

– monenvälisiä verkostoja (yhteenliittymiä) hyödyntämällä sekä opiskelijakeskeisellä lähestymistavalla saavutettiin onnistuneesti ohjelman tavoitteet

– hankkeiden yhteydessä olisi kuitenkin syytä painottaa enemmän opintojaksojen tunnustamista

– ammatillista koulutusta koskeva yhteistyö ei ollut kehittynyt merkittävästi, ja siihen tarvittaisiin aktiivisempaa ja yksilöidympää lähestymistapaa

– kaiken edellä mainitun saavuttamiseksi ohjelmalle olisi annettava enemmän varoja.

6. Esiselvityskeskusteluissa kävi ilmi Yhdysvaltojen vakaa halu jatkaa ja laajentaa käynnissä olevaa yhteistyötä.

7. Edellä esitetyn perusteella komissio esitti suosituksen[6] neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan vuoden 1995 sopimuksen uusimisesta. Neuvosto teki päätöksen 22. toukokuuta 2000.

8. Neuvottelut käytiin Washingtonissa 10.–11. heinäkuuta 2000, ja niiden tuloksena syntyi liitteenä oleva sopimusluonnos.

---

[6] SEK(99)2075 lopullinen.

III. OHJELMAN KUVAUS

1. Ohjelma noudattaa neuvoston antamia neuvotteluohjeita ja heijastaa Yhdysvaltojen näkemyksiä tavoitteista ja niiden saavuttamiseen tarvittavista keinoista. Tästä syystä

– ohjelma kattaa sekä korkea-asteen koulutuksen että ammatillisen koulutuksen

– ohjelma jatkaa ja vahvistaa lähestymistapaa, jossa yhteistyön mallina ovat monenväliset verkostot (yhteenliittymät); yhteenliittymiin on kuuluttava vähintään kolme kumppania kolmesta EY:n jäsenvaltiosta ja kolme kumppania kolmesta Yhdysvaltojen osavaltiosta; yhteenliittymät saavat rahoitusta enintään kolmeksi vuodeksi

– ohjelmaan sisältyvät valmistelevat tai hankkeen kehittämiseen liittyvät toimet tarjoavat välineen kehittää innovatiivista yhteistyötä sekä kumppaneiden että aiheiden osalta; tarkoituksena on erityisesti rohkaista ammatillista koulutusta koskevaa sektoria osallistumaan aktiivisemmin

– ohjelmassa tuodaan selkeästi esille Fulbright- ja EU-apurahojen asema yhtenä EY–USA-yhteistyön osatekijänä

– ohjelma tarjoaa puitteet laajemmalle koulutusalan yhteistyölle täydentävien toimenpiteiden kautta.

IV. TÄYDENTÄVYYS JA TOISSIJAISUUS

1. Ohjelma perustuu edelleen yhteisön sisäisiin yhteyksiin, joilla vahvistetaan koulutuksen eurooppalaista ulottuvuutta sekä edistetään Yhdysvaltojen ja EY:n jäsenvaltioiden välisen kahdenvälisen yhteistyön monimuotoisuutta.

2. Yhteenliittymiin perustuvan yhteistyömallin avulla ne korkea-asteen oppilaitokset ja ammatilliset oppilaitokset, joilla on jo kokemusta joiltakin transatlanttisen yhteistyön aloilta, voivat käynnistää yhteistyötä uusilta aloilta. Sen avulla saadaan mukaan myös sellaisia oppilaitoksia, joilla ei ole lainkaan kokemusta transatlanttisesta yhteistyöstä. Näin ne saavat arvokasta kokemusta joko hankkeen vetäjinä tai hankekumppaneina. Täydentävät toimenpiteet tehostavat ohjelmasta saatavaa hyötyä, antavat mahdollisuuden kokeilla uusia koulutusalan yhteistyön muotoja ja auttavat hyödyntämään yhteisvaikutusta muiden asiaa koskevien yhteisön aloitteiden kanssa, joihin Amerikan yhdysvallat osallistuu.

3. Ohjelman tarjoamasta tuesta hyötyvät erityisesti ammatilliset oppilaitokset. Vaikka yhteisön sisäinen yhteistyö ammatillisen koulutuksen alalla on vakiintunutta, ammatillisilla oppilaitoksilla on korkeakouluja huonommat mahdollisuudet transatlanttiseen yhteistyöhön. Ammatillisen koulutuksen alalle ja sillä toimiville on annettava todellisia tilaisuuksia hyötyä kaikista niistä eduista, joita transatlanttinen yhteistyö voi tarjota.

4. Ohjelmaan kuuluva monenvälinen yhteistyö, johon sisältyy kieleen ja kulttuuriin liittyvää valmennusta, sekä Fulbright-apurahojen myöntäminen lisäävät Euroopan yhteisön kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden ymmärtämystä.

5. Ohjelman sekakomitea tarjoaa foorumin monenvälisille keskusteluille, jotka hyödyttävät sopimuspuolten asianomaisia viranomaisia.

V. PÄÄTELMÄT

1. Tämän päätösluonnoksen liitteenä olevalla sopimusluonnoksella uusittava ohjelma täydentää yhteisön koulutusalan yhteistyötä ja ottaa täysin huomioon jäsenvaltioiden kahdenväliset toimet. Ohjelma tarjoaa puitteet innovatiivisten ratkaisujen löytämiseksi uuden osaamiselle rakentuvan talouden asettamiin haasteisiin. Siinä sovelletaan opiskelijakeskeistä rakenteellista yhteistyötä ja muita vaikutuksiltaan kestäviä yhteistyötoimia.

2. Sopimusluonnos edistää vuoden 1995 uudessa transatlanttisessa toimintaohjemassa sekä EY:n ja Yhdysvaltojen yhteisessä toimintasuunnitelmassa asetettua yhteistyöstrategiaa. Sopimus vahvistaa osaltaan kansojen välisten tiiviimpien yhteyksien luomista Atlantin yli.

3. Komission mukaan sopimusluonnos on yhteisön kannalta hyväksyttävä. Siksi se ehdottaa, että neuvosto

a) hyväksyy neuvottelutuloksen

b) päättää allekirjoittaa sopimuksen ja

c) käynnistää menettelyn sopimuksen tekemiseksi.

4. Näin ollen komissio ehdottaa, että neuvosto hyväksyy liitteenä olevan päätösehdotuksen.

2000/0263 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 ja 150 artiklan yhdessä 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) 22 päivänä toukokuuta 2000 tekemällään päätöksellä neuvosto valtuutti komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön, Kanadan ja Amerikan yhdysvaltojen välisistä korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevista sopimuksista.

(2) Euroopan yhteisö ja Amerikan yhdysvallat odottavat saavansa molemminpuolista hyötyä kyseisestä yhteistyöstä, jonka pitää yhteisön osalta täydentää jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltain välisiä kahdenvälisiä ohjelmia ja tarjota eurooppalaista lisäarvoa.

(3) Olisi hyväksyttävä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskeva sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimista koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettuun sekakomiteaan liittyvä Euroopan yhteisön valtuuskunta koostuu komission edustajasta, jota avustaa yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

RAHOITUSSELVITYS

Tässä rahoitusselvityksessä esitetyt määrät ovat ohjeellisia. Komissio voi tarkistaa tälle toimelle myönnettyä kokonaismäärärahaa koskevaa kantaansa niiden päätelmien mukaisesti, jotka se tekee yhteisön tulevasta lähestymistavasta kansainväliseen yhteistyöhön koulutusalalla (tätä koskeva tiedonanto annettaneen vuoden 2000 loppukuukausina), ja talousarvion osastoa IV (ulkopolitiikka) koskevan uuden suunnitelman mukaisesti. Vuosittaiset määrät vahvistetaan vuosittaisen talousarviomenettelyn yhteydessä.

1. TOIMENPITEEN NIMI

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen sopimus korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimisesta

2. BUDJETTIKOHTA

B7 – 830 – Yhteistyö kolmansien maiden kanssa

3. OIKEUSPERUSTA

EY:n perustamissopimuksen 149 ja 150 artikla sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäinen virke ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta.

22. päivänä toukokuuta 2000 tehty neuvoston päätös komission valtuuttamisesta neuvottelemaan Yhdysvaltojen ja Kanadan kanssa korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelmia koskevien sopimusten uusimisesta.

4. TOIMENPITEEN KUVAUS

4.1. Yleistavoite

Ohjelman yleistavoitteet ovat seuraavat:

– Edistetään yhteisymmärrystä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kansojen välillä sekä niiden kielten, kulttuurin ja instituutioiden laajempaa tuntemusta.

– Parannetaan henkilöresurssien kehittämisen laatua sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa, mukaan luettuna sellaisten taitojen hankkiminen, joita globaalin ja osaamiselle rakentuvan talouden haasteet edellyttävät.

4.2. Toimenpiteen kesto ja sen uusimista tai pidentämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Sopimus on voimassa viisi vuotta.

Sopimusta voidaan muuttaa tai sen voimassaoloa voidaan pidentää yhteisellä kirjallisella sopimuksella.

5. MENOJEN LUOKITUS

5.1. Pakollinen/ei-pakollinen

Ei-pakollinen meno

5.2. Jaksotetut/jaksottamattomat määrärahat

Jaksotetut määrärahat

6. MENOLAJI

6.1. Tuet yhteisrahoitetuille toimille

Yhteisrahoitetut toimet (tuet):

– yhteishankkeet ja valmistelutoimet (vain eurooppalaisille osapuolille)

– apurahat Fulbright-ohjelmaan/EU:n ohjelmaan osallistuville

– täydentävät toimenpiteet (konferenssit, opintovierailut, tiedonlevitys jne.).

Yhdysvallat antaa vastaavaa rahoitustukea yhteenliittymien yhdysvaltalaisille jäsenille ja tarvittaessa täydentäviä toimenpiteitä varten. Euroopan yhteisö ja Yhdysvallat pyrkivät antamaan kumpikin yhtä suuren rahoitusosuuden Fulbright–EU-ohjelmaan.

6.2. Hankintamenot

Ostopalvelujen rahoitusosuus on 100 % (lähinnä tutkimukset, julkaisut ja asiantuntijat).

7. RAHOITUSVAIKUTUKSET

7.1. Toimenpiteen kokonaiskustannusten laskutapa – tuhansina euroina

Komission suunnitelmien mukaan ohjelman ohjeellinen kokonaismääräraha on **8,6 miljoonaa euroa** viideksi vuodeksi.

Toimien erittely	Tuotoksen tyyppi	Lukumäärä	Keskimääräiset yksikkökustannukset	Toimenpiteen kustannukset
	1	2	3	4=(2x3)
YHTEISHANKKEET (YHTEENLIITTYMÄT)	Tuet yhteishankkeille (EY:n osuus)	50	150	7 500
	Tuet valmisteleville tai hankkeen kehittämiseen liittyville toimille (EY:n osuus)	5	20	100
FULBRIGHT–EU-OHJELMA	Vuosittainen tuki yksittäisten apurahojen myöntämistä varten	5	60	300
TÄYDENTÄVÄT TOIMENPITEET	Tuet konferensseja, seminaareja tai muita yhteisiä pilottihankkeita varten	3	100	300
TEKNISET TUKITOIMET	Yhteishankkeet – kaikkia kumppaneita koskevat konferenssit	3	100	300
	Arviointi	1	100	100
	Tiedonlevitys, muut toimet	p.m.	p.m.	p.m.
				YHTEENSÄ: 8 600

7.2. Maksusitoumusmäärärahojen alustava jako – tuhansina euroina

(Määrät ilmaistu käypinä hintoina)

EY–USA-OHJELMA		**2001**	**2002**	**2003**	**2004**	**2005**		**Yhteensä**
YHTEISHANKKEET JA VALMISTELEVAT TOIMET	Yhteishankkeet	**1490**	**1500**	**1440**	**1550**	**1520**		**7500**
	Valmistelevat ja hankkeen kehittämiseen liittyvät toimet	**0**	**30**	**30**	**40**	**0**		**100**
FULBRIGHT–EU-OHJELMA	Apurahat	**60**	**60**	**60**	**60**	**60**		**300**
TÄYDENTÄVÄT TOIMET	Konferenssit, seminaarit, yhteiset pilottihankkeet	**0**	**100**	**0**	**100**	**100**		**300**
YHTEENSÄ		**1550**	**1690**	**1530**	**1750**	**1680**		**8200**

7.3. Toimintamenot talousarvion B-osaan sisältyviä tutkimuksia, asiantuntijoita tms. varten – tuhansina euroina

(Määrät ilmaistu käypinä hintoina)

TEKNISET TUKITOIMET	Yhteishankkeiden kokoukset	100		100		100	**300**	
	Arviointi			100			**100**	
	Tiedonlevitys, muut toimet							
YHTEENSÄ		**100**		**200**		**100**		**400**

7.4. Maksusitoumusmäärärahojen ja maksumäärärahojen aikataulu – tuhansina euroina

(Määrät ilmaistu käypinä hintoina)

	2001	2002	2003	2004	2005		
Maksusitoumusmäärärahat	**1650**	**1690**	**1730**	**1750**	**1780**		**8600**
Maksumäärärahat							
2001	438						
2002	541,5	464					
2003	521,5	551	552				
2004	149	525	530	482			
2005		150	504	570,5	524		
2006			144	542,5	572		
2007				155	532		
2008					*152*		
	1650	***1690***	***1730***	***1750***	***1780***		

8. PETOSTEN TORJUNTA

Kaikissa komission ja edunsaajien välisissä sopimuksissa ja oikeudellisissa sitoumuksissa taataan komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle mahdollisuus tehdä tarkastus yhteisön avustuksen edunsaajan luona ja mahdollisuus vaatia todisteet sopimusten ja oikeudellisten sitoumusten puitteissa kirjatuista menoista viiden vuoden ajan sopimuskauden päättymisestä. Avustusten edunsaajien on laadittava selvitys hankkeesta ja sen kuluista, jotka tarkastetaan sekä kustannuslajien että niiden tukikelpoisuuden osalta yhteisön avustukselle asetettujen tavoitteiden mukaisesti sekä sopimusehdot, taloudelliset näkökohdat ja moitteettoman varainhoidon periaatteet huomioon ottaen.

Rahoitussopimukseen liitetään tiedot rahoituksen hallinnosta ja sen käytöstä niiden menojen määrittelemiseksi, joihin sopimuksen alainen rahoitus on käytettävissä. Tarvittaessa yhteisön varoilla katettavia edunsaajan kirjanpitoon merkittäviä todellisia, tunnistettavia ja tarkistettavia kustannuksia voidaan rajoittaa myönnettyjen avustusten valvonnan ja tilintarkastuksen (sekä rahoituskohteiden valinnan) helpottamiseksi.

9. KUSTANNUSVAIKUTTAVUUSANALYYSI

9.1. Mitattavat erityistavoitteet; kohderyhmä

Kuten sopimusluonnoksessa esitetään, ohjelman erityiset tavoitteet ovat seuraavat:

– Kannustetaan useisiin innovatiivisiin ja kestäviin opiskelijakeskeisiin yhteistyötoimiin korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alalla Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen eri alueiden välillä.

– Parannetaan Atlantin yli tapahtuvan opiskelijavaihdon laatua edistämällä avoimuutta, opinto- ja harjoittelujaksojen vastavuoroista tunnustamista ja tarvittaessa opintosuoritusten siirtoa.

– Edistetään asiantuntemuksen vaihtoa tieto- ja viestintätekniikkaa hyödyntävän oppimisen, avoimen opiskelun ja etäopiskelun alalla ja tehostetaan näiden hyödyntämistä ohjelman vaikutuksen laajentamiseksi.

– Kannustetaan tai vahvistetaan kumppanuuksia korkea-asteen oppilaitosten ja ammatillisten oppilaitosten, toimialajärjestöjen, viranomaisten, yksityisen sektorin ja tarvittaessa muiden järjestöjen välillä sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa.

– Vahvistetaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen ulottuvuutta korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevassa Atlantin ylittävässä yhteistyössä.

– Täydennetään asiaan liittyviä kahdenvälisiä ohjelmia Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltojen välillä sekä muita Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen ohjelmia ja aloitteita.

Ohjelman erityistavoitteisiin pyritään seuraavin toimin:

1) EY:n ja Yhdysvaltojen tai EY:n ja Kanadan välisten monenkeskisten yhteenliittymien toteuttamat yhteishankkeet, joihin kuuluu kaikkien yhteistyökumppaneiden keskinäisen vuosittaisen kokouksen järjestäminen vuorotellen Atlantin kummallakin puolella. Kokouksissa voidaan vaihtaa kokemuksia ja hyviä toimintatapoja ja edistää näin hankkeiden kehittämistä. Lupaavat yhteenliittymät, jotka haluavat kehittää ideoitaan pidemmälle, voivat myös saada jonkin verran rahoitusta valmisteleviin tai hankkeen kehittämiseen liittyviin toimiin, varsinkin ammatillista koulutusta koskeviin hankkeisiin ja erityisen innovatiivisiin tai muuten merkittäviin hankkeisiin.

2) Apurahojen myöntäminen Fulbright–EU-ohjelmasta Euroopan yhteisöä ja Euroopan ja Yhdysvaltojen suhteita koskevaa opiskelua, tutkimusta ja opetusta varten.

3) Täydentävät toimenpiteet, kuten yhteiset Atlantin ylittävän koulutusalan yhteistyön kehittämistä koskevat pilottihankkeet, tietojenvaihto, toimenpiteet yhteistyön kestävän vaikutuksen varmistamiseksi, mukaan lukien tuloksista ja yhteenliittymien saavutuksista tiedottaminen, sekä toimenpiteet ohjelmasta tiedottamisen helpottamiseksi.

4) Tekniset tukitoimet ohjelman panemiseksi tehokkaasti täytäntöön, myös yhteenliittymien kumppanitapaamisten järjestäminen ja ohjelmaa koskevien tietojen levittäminen, julkaisut ja www-sivustot.

Kohderyhmänä suunnitelluissa toimissa ovat ennen muuta korkeakoulujen ja ammatillisten oppilaitosten opiskelijat, jotka pyritään tavoittamaan vaihto- ja harjoitteluohjelmien kautta sekä virtuaaliliikkuvuuteen liittyvillä toimilla.

Pyrkimyksenä on laajentaa mahdollisuuksia osallistua ohjelmasta tuettaviin toimiin erityisesti ammatillisen koulutuksen alalla.

Yhteishankkeiden täytäntöönpano käyttäen pääasiassa Internet-pohjaisia viestintävälineitä merkitsee sitä, että vielä suurempi määrä opiskelijoita osallistuu omalta opiskelupaikkakunnaltaan käsin virtuaaliliikkuvuuteen.

Jotta saataisiin aikaan kerrannaisvaikutuksia, ohjelmiin pyritään saamaan mukaan korkeakoulujen ja ammatillisten oppilaitosten opettajat ja hallintohenkilöstö, toimialajärjestöt, viranomaiset, liikealan järjestöt ja muut järjestöt, jotka ovat kiinnostuneet Atlantin yli ulottuvista yhteistyökumppanuuksista ja instituutioiden välisistä suhteista.

On syytä panna merkille, että kun otetaan huomioon meneillään olevat 43 EU:n ja Yhdysvaltojen välistä yhteishanketta, lähes 2000 opiskelijaa EU:sta on osallistunut ohjelman puitteissa Atlantin yli suuntautuviin opiskelijavaihtoihin.

9.2. Toimintaperusteet

Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välisellä sopimuksella perustettu yhteistyöohjelma tarjoaa tilaisuuden vaihtaa parhaita toimintatapoja, etsiä yhdessä vastauksia uuden osaamiselle rakentuvan talouden asettamiin haasteisiin ja kokeilla yhteisön koulutusstrategioita ja -menetelmiä. Se myös rohkaisee Euroopan yhteisössä toimivia laitoksia etsimään korkeatasoista koulutustarjontaa EY:n rajojen ulkopuolelta.

Ohjelma täydentää ja monipuolistaa yhteisön yhteistyötä sekä USA:n ja jäsenvaltioiden välisiä kahdenvälisiä järjestelyjä näillä aloilla.

Elokuussa 1999 esitetyn ulkoisen arviointiraportin päätelmissä todetaan, että sovellettu opiskelijakeskeinen ja monenvälisiin verkostoihin perustuva lähestymistapa on osoittautunut arvokkaaksi yhteistyövälineeksi, joka on taloudellisempi ja laadukkaampi kuin kahdenväliset ohjelmat. Euroopan yhteisön on pyrittävä painokkaammin kehittämään transatlanttista yhteistyötä ammatillisen koulutuksen alalla. Yhteistyössä hyödynnetään yhteisön sisällä saatuja kokemuksia.

Ohjelman tarkoituksena on edelleen edistää Atlantin toisella puolen suoritettujen opintojaksojen tunnustamista ja tarjota yhteisön laajuiset puitteet osallistujien, teemojen ja tapojen suhteen innovatiivisten yhteistyötoimien kokeilemiseksi.

Ohjelma tulee edelleen olemaan yksi Euroopan yhteisön transatlanttisen politiikan näkyvimmistä, konkreettisimmista ja myönteisimmistä osatekijöistä. Ohjelma tarjoaa puitteet koulutusalan yhteistyötoimille, jotka hyödyttävät suoraan EY:n ja USA:n kansalaisia ja joilla toteutetaan yksi vuoden 1995 uuden transatlanttisen toimintaohjelman sekä EY:n ja Yhdysvaltojen yhteisen toimintasuunnitelman tavoitteista: rakennetaan ihmisten välisiä yhteyksiä Atlantin yli.

9.3. Toiminnan seuranta ja arviointi

Sopimusluonnoksen 7 artiklassa määrätään, että ohjelmaa seurataan ja arvioidaan tarpeen mukaan yhteistyössä. Toimia voidaan näin mukauttaa ohjelman toimintakauden aikana ilmenevien tarpeiden tai mahdollisuuksien mukaan.

Ohjelman jatkuva seuranta perustuu tietoihin, jotka ovat suoraan komission käytettävissä (erityisesti tuetuista hankkeista saatuihin tietoihin). Tuensaajat ovat velvollisia laatimaan lopulliset vuosittaiset toiminta- ja rahoituskertomukset ja tarvittaessa väliraportteja, joihin sisältyvät valintaprosessin aikana laaditut tulosindikaattoreita koskevat kriteerit. Paikan päällä tehdään tarkastuksia tarpeen mukaan.

Kaikille yhteishankkeisiin osallistuville kumppaneille järjestetään vuosittain kokous, joka pidetään vuorovuosina Atlantin kummallakin puolella. Kokouksessa tarkastellaan ohjelman edistymistä ja keskustellaan yhteisistä ongelmista, haasteista ja hyvistä toimintatavoista. Sekakomitean kokouksissa ja raporteissa analysoidaan kaikkea toimintaa ja pohditaan siihen liittyviä kysymyksiä.

Vuonna 2003 suoritetaan yhteishankkeiden riippumaton arviointi, jotta neuvostolle ja parlamentille voidaan esittää arviointikertomus vuonna 2004.

10. HALLINTOMENOT (TALOUSARVION PÄÄLUOKKA III, OSA A)

Henkilöresurssien tarve täytetään koulutuksen ja kulttuurin pääosaston määrärahalla.

10.1. Henkilöstövaikutukset

Toiminnassa käytetään nykyistä henkilöstöä seuraavasti:

Henkilöstöluokka		Ohjelman hallinnointiin osoitettava henkilöstö		Lähde		Kesto
		Vakinaiset virat	Väliaikaiset toimet	Nykyinen henkilöstö	Lisähenkilöstö	
Virkamiehet tai väliaikaiset toimihenkilöt	A B C	1 0,5 0,5		1 0,5 0,5		5 vuotta
Muu henkilöstö						
Yhteensä		**2**		**2**		**5 vuotta**

10.2. Henkilöresurssien taloudelliset vaikutukset (euroina)

	Määrä	Laskentamenetelmä
Virkamiehet **Väliaikaiset toimihenkilöt** **Muu henkilöstö**	**1 080 000**	**2 x 108 000 x 5** **Palkkaluokat A-1, A-2, A-4, A-5 ja A-7 – vuosittaiset yksikkökohtaiset kustannukset**
Yhteensä	**1 080 000**	

10.3. Muut toimintamenot (euroina)

Budjettikohta	Määrä	Laskentamenetelmä
A-7010 Virkamatkat – USA – EY	 35 940 9 750	 12 matkaa (3 päivää) x 2995* 15 matkaa x 650*
A-7030 Asiantuntijakokoukset (matka- ja oleskelukulut)	97 500	10 kokousta x 1 osallistuja x 15 jäsenvaltiota x 650*
A-7031 Sopimuksen 6 artiklan nojalla perustetun sekakomitean kokoukset	19 500	2 kokousta x 1 osallistuja x 15 jäsenvaltiota x 650*
Yhteensä	**162 690**	

* Yksikkökustannukset

Menot katetaan koulutuksen ja kulttuurin pääosastolle myönnettävästä vuosittaisesta talousarviosta.

Virkamatkojen lukumäärä lasketaan seuraavasti:

– USA:han: 3 sekakomitean kokousta x 2 virkamiestä, 2 hankevalintakokousta x 2 virkamiestä, 1 ammatillista koulutusta koskeva tapahtuma USA:ssa x 2 virkamiestä (toinen tapahtuma pidetään EY:ssä)

– EY:hyn: 2 seurantakäyntiä paikan päällä vuodessa x 1 virkamies, 1 matka tiedotusta/tiedonlevitystä varten x 1 virkamies (huom: ohjelman hallinnointiin ei tarvita ulkopuolista teknistä apua).

A-7030-kokousten lukumäärä lasketaan seuraavasti:

2 korkeakoulutusta tai ammatillista koulutusta koskevaa asiantuntijakokousta vuodessa.

LIITE

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välinen sopimus korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman uusimisesta

EUROOPAN YHTEISÖ,

ja

AMERIKAN YHDYSVALLAT,

jäljempänä yhteisesti "osapuolet",

toteavat, että Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltojen hallituksen marraskuussa 1990 hyväksymässä transatlanttisessa julistuksessa viitataan erityisesti keskinäisen yhteistyön vahvistamiseen niiden kansalaisten tämänhetkiseen ja tulevaan hyvinvointiin suoraan vaikuttavilla eri aloilla, esimerkiksi koulutukseen ja kulttuuriin liittyvissä vaihto-ohjelmissa ja yhteishankkeissa, mukaan luettuna korkea-asteen koulutuksen ja nuorison vaihto-ohjelmat,

katsovat, että vuonna 1995 Amerikan yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön välillä korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta tehdyn sopimuksen hyväksyminen ja täytäntöönpano vastaavat transatlanttisen julistuksen sitoumuksia ja ovat esimerkkejä erittäin onnistuneesta ja kustannuksiinsa nähden kannattavasta yhteistyöstä,

toteavat, että Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen huippukokouksessa Madridissa joulukuussa 1995 hyväksytyn uuden transatlanttisen toimintaohjelman luvussa IV – Siltojen rakentaminen yli Atlantin – viitataan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta tehtyyn sopimukseen mahdollisuuteena käynnistää laaja-alainen innovatiivinen yhteistyö, joka hyödyttää suoraan opiskelijoita ja opettajia. Toimintaohjelmassa viitataan uuden teknologian käyttöönottoon opetuksessa, mikä liittää Amerikan yhdysvaltojen ja Euroopan unionin koulutuslaitokset toisiinsa ja kannustaa kumpaakin osapuolta toinen toistensa kielten, historian ja kulttuurin opiskeluun,

katsovat opetuksen ja koulutuksen olevan olennaisen tärkeitä sellaisten henkilöresurssien kehittämiselle, joita tarvitaan globaaliin ja osaamiselle rakentuvaan talouteen osallistumiseen,

katsovat, että korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevan yhteistyön tulisi täydentää muita asiaan liittyviä yhteistyöaloitteita Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä,

toteavat, että vuonna 1997 järjestetyssä transatlanttisessa konferenssissa "Bridging the Atlantic: People to People Links" (Silta Atlantin yli: ihmistenväliset yhteydet) korostettiin Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen yhteistyön mahdollisuuksia vapaan sivistystyön alalla,

pitävät tärkeänä täydentävyyden varmistamista muihin asiaan liittyviin aloitteisiin nähden, joita tällä alalla toimivat kansainväliset järjestöt, esimerkiksi OECD, UNESCO ja Euroopan neuvosto toteuttavat korkea-asteen koulutuksessa ja ammatillisessa koulutuksessa,

katsovat, että osapuolten välinen korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskeva yhteistyö on kummankin edun mukaista,

toivovat saavansa keskinäistä hyötyä korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevista yhteistyötoimista,

katsovat, että on laajennettava mahdollisuuksia osallistua tällä sopimuksella tuettaviin toimiin, erityisesti ammatillisen koulutuksen alalla, ja

haluavat luoda virallisen perustan korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevan yhteistyön jatkamiselle,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Tällä sopimuksella uusitaan korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelma (jäljempänä 'ohjelma'), joka alunperin perustettiin Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuonna 1995 tehdyllä sopimuksella korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan

1. 'korkea-asteen oppilaitoksella' sovellettavien lakien tai käytäntöjen mukaista oppilaitosta, jossa voi suorittaa korkea-asteen tutkinnon, riippumatta siitä, mitä nimitystä oppilaitoksesta käytetään,

2. 'ammatillisella oppilaitoksella' julkista, puolijulkista tai yksityistä oppilaitosta, joka sovellettavien lakien ja käytäntöjen mukaisesti suunnittelee tai toteuttaa ammatillista koulutusta tai ammatillista jatko-, täydennys- tai uudelleenkoulutusta, riippumatta siitä, mitä nimitystä oppilaitoksesta käytetään, ja

3. 'opiskelijoilla' kaikkia niitä henkilöitä, jotka osallistuvat tässä artiklassa tarkoitettujen korkea-asteen oppilaitosten tai ammatillisten oppilaitosten järjestämiin opinto- tai harjoittelujaksoihin tai ohjelmiin.

3 artikla

Tavoitteet

Ohjelman tavoitteet ovat seuraavat:

1. Edistetään keskinäistä yhteisymmärrystä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kansojen välillä sekä niiden kielten, kulttuurin ja instituutioiden laajempaa tuntemusta.

2. Parannetaan henkilöresurssien kehittämisen laatua sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa, mukaan luettuna sellaisten taitojen hankkiminen, joita globaalin, osaamiseen perustuvan talouden haasteet edellyttävät.

3. Kannustetaan useisiin innovatiivisiin ja kestäviin opiskelijakeskeisiin yhteistyötoimiin korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alalla Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen eri alueiden välillä.

4. Parannetaan Atlantin yli tapahtuvan opiskelijavaihdon laatua edistämällä avoimuutta, opinto- ja harjoittelujaksojen vastavuoroista tunnustamista ja tarvittaessa opintosuoritusten siirtoa.

5. Edistetään asiantuntemuksen vaihtoa tieto- ja viestintätekniikkaa hyödyntävän oppimisen, avoimen opiskelun ja etäopiskelun alalla ja tehostetaan näiden hyödyntämistä ohjelman vaikutuksen laajentamiseksi.

6. Kannustetaan tai vahvistetaan kumppanuuksia korkea-asteen oppilaitosten ja ammatillisten oppilaitosten, ammattijärjestöjen, viranomaisten, yksityisen sektorin ja tarvittaessa muiden järjestöjen välillä sekä Euroopan yhteisössä että Amerikan yhdysvalloissa.

7. Tuodaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen ulottuvuus korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevaan Atlantin ylittävään yhteistyöhön.

8. Täydennetään asiaan liittyviä kahdenvälisiä ohjelmia Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltojen välillä sekä muita Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen ohjelmia ja aloitteita.

4 artikla

Periaatteet

Tämän sopimuksen mukaisessa yhteistyössä on noudatettava seuraavia periaatteita:

1. Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Amerikan yhdysvaltojen osavaltioiden toimivaltaa sekä korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta järjestävien oppilaitosten itsemääräämisoikeutta on kunnioitettava täysimääräisesti.

2. Tämän sopimuksen nojalla toteutettavista toimista on oltava hyötyä tasapuolisesti.

3. Käynnistysvaiheessa annetaan tehokasta rahoitustukea erilaisille innovatiivisille hankkeille, joiden avulla luodaan uusia rakenteita ja yhteyksiä ja joiden vaikutus moninkertaistuu, kun tuloksia levitetään johdonmukaisesti ja tehokkaasti. Hankkeiden on oltava kestäviä pitkällä aikavälillä ilman jatkuvaa tukea ohjelmasta. Kun niihin liittyy opiskelijavaihtoa, niissä on tunnustettava vastavuoroisesti opinto- ja harjoittelujaksot sekä tarvittaessa opintosuoritukset.

4. Euroopan yhteisön jäsenvaltiot ja Amerikan yhdysvallat osallistuvat yhteistyöhön laajasti.

5. Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen koko kulttuurinen, yhteiskunnallinen ja taloudellinen moninaisuus on tunnustettava rajoituksitta.

6. Hankkeet on valittava kilpailujen perusteella ottaen huomioon edellä mainitut periaatteet.

5 artikla

Ohjelman toimet

Ohjelma toteutetaan sopimukseen olennaisena osana kuuluvassa liitteessä kuvattujen toimien avulla.

6 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea. Siinä on oltava sama määrä kummankin osapuolen edustajia.

2. Sekakomitean tehtäviin kuuluu:

a) tarkastella tässä sopimuksessa tarkoitettuja yhteistoimintoja, ja

b) antaa osapuolille vuosittain kertomus tämän sopimuksen mukaisten toimien tasosta, tilasta ja tehokkuudesta.

3. Sekakomitean on kokoonnuttava vähintään joka toinen vuosi, ja nämä kokoukset pidetään vuorotellen Euroopan yhteisössä ja Amerikan yhdysvalloissa. Muita kokouksia voidaan pitää siten kuin niistä yhteisesti sovitaan.

4. Sekakomitean päätökset on tehtävä yksimielisesti. Jokaisessa kokouksessa pidetään pöytäkirjaa, johon kirjataan päätökset ja tärkeimmät käsitellyt asiat. Tämän pöytäkirjan hyväksyvät kummaltakin osapuolelta kokousta yhdessä johtamaan valitut henkilöt, ja se asetetaan yhdessä vuosikertomuksen kanssa osapuolten asianomaisten ministeriöiden virkamiesten saataville.

7 artikla

Seuranta ja arviointi

Ohjelmaa seurataan ja arvioidaan tarpeen mukaan yhteistyössää. Tämä mahdollistaa toimien mukauttamisen ohjelman toimintakauden aikana ilmenevien tarpeiden tai mahdollisuuksien mukaan.

8 artikla

Rahoitus

1. Tämän sopimuksen mukaisia toimia toteutetaan varojen saatavuuden ja Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen soveltuvien lakien, asetusten, politiikkojen ja ohjelmien mukaan. Rahoitus hankitaan siinä määrin kuin mahdollista yhtäläisesti kummaltakin osapuolelta. Osapuolet pyrkivät tarjoamaan ohjelmassa toimia, jotka ovat hyödyllisyydeltään ja laajuudeltaan verrannollisia.

2. Sekakomitean aiheuttamista tai siihen liittyvistä kustannuksista vastaa se osapuoli, jolle jäsenet ovat vastuussa. Sekakomitean kokouksiin suoraan liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta matka- ja oleskelukustannuksia vastaa isäntäosapuoli.

9 artikla

Työntekijöiden pääsy maahan

Kumpikin osapuoli tekee parhaansa helpottaakseen toisen osapuolen tämän sopimuksen mukaiseen yhteistyöhön liittyvän henkilöstön ja opiskelijoiden sekä aineiston ja laitteiden saapumista ja lähtöä sen alueelta.

10 artikla

Muut sopimukset

Tämä sopimus ei korvaa tai muutoin vaikuta niihin sopimuksiin tai toimiin, jotka jokin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltio ja Amerikan yhdysvallat toteuttavat näillä aloilla.

11 artikla

Sopimuksen alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan alueilla, joihin Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan mainitun sopimuksen edellytysten mukaisesti, sekä Amerikan yhdysvaltojen alueella.

12 artikla

Voimaantulo ja päättyminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan joko 1 päivänä tammikuuta 2001 tai sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen kirjallisesti, että niiden oikeudelliset vaatimukset tämän sopimuksen voimaantulemiseksi on täytetty; näistä ajankohdista valitaan myöhempi. Tämä sopimus korvaa kokonaisuudessaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuonna 1995 tehdyn sopimuksen korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelman perustamisesta.

2. Tämä sopimus on voimassa viisi vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa tai muuttaa yhteisellä kirjallisella sopimuksella. Muutokset tai jatkamiset tulevat voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen kirjallisesti, että niiden vaatimukset muuttamista tai sopimuksen jatkamista koskevan sopimuksen voimaantulemiseksi on täytetty.

3. Kumpi tahansa osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti 12 kuukautta aiemmin. Tämän sopimuksen päättyminen tai irtisanominen ei vaikuta sen mukaisesti jo tehtyjen järjestelyjen pätevyyteen tai kestoon.

13 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi jäljempänä mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TEHTY

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN HALLITUKSEN PUOLESTA

Toimet

1. toimiala: EY:n ja Yhdysvaltojen väliset yhteenliittymähankkeet

1. Osapuolet tukevat korkea-asteen oppilaitoksia ja ammatillisia oppilaitoksia, jotka muodostavat EY:n ja Yhdysvaltojen välisiä yhteenliittymiä korkea-asteen koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevien yhteishankkeiden toteuttamiseksi. Euroopan yhteisö tukee Euroopan yhteisöstä olevia yhteenliittymien osapuolia; Amerikan yhdysvallat tukee Yhdysvalloista olevia yhteenliittymien osapuolia.

2. Jokaisessa yhteenliittymässä on oltava vähintään kolme aktiivista osallistujaa vähintään kolmesta Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta ja vähintään kolmesta Amerikan yhdysvaltojen osavaltiosta.

3. Jokaisen yhteenliittymän toimintaan tulisi pääsääntöisesti sisältyä Atlantin yli tapahtuvaa opiskelijavaihtoa, tavoitteena vaihdon tasavertaisuus kumpaankin suuntaan ja riittävä kieleen ja kulttuuriin liittyvä valmennus.

4. Yhteenliittymien rakenteellisia yhteistyötoimia tuetaan myöntämällä alkurahoitusta enintään kolmeksi vuodeksi. Hankkeen valmisteluun tai kehittämiseen liittyviä toimia voidaan tukea enintään vuodeksi.

5. EY:n ja Yhdysvaltojen välisten yhteenliittymien yhteistyöhön soveltuvista aiheista päättävät yhteisesti osapuolten asianmukaiset viranomaiset.

6. Tuettaviin toimiin voivat kuulua

a) valmistelevat tai hankkeen kehittämiseen liittyvät toimet,

b) sellaisten organisatoristen puitteiden kehittäminen, jotka edistävät opiskelijoiden liikkuvuutta, myös työharjoittelua, ja joihin kuuluu riittävä kielellinen valmistautuminen ja opintosuoritusten täysi tunnustaminen,

c) opiskelijoiden, opettajien, kouluttajien, hallintohenkilöstön ja muiden kysymykseen tulevien asiantuntijoiden organisoitu vaihtotoiminta,

d) innovatiivisten opinto-ohjelmien sekä opetusmateriaalin, menetelmien ja moduulien yhteinen kehittäminen ja levitys,

e) korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen uusien menetelmien yhteinen kehittäminen ja levitys, mukaan luettuna tieto- ja viestintätekniikan käyttö, eLearning-aloitteen mukainen toiminta sekä avoin ja etäopiskelu,

f) lyhyet, vähintään kolmen viikon pituiset intensiiviohjelmat edellyttäen, että ne ovat olennainen osa opiskelua tai harjoittelua,

g) hankkeen opinto-ohjelman kehittämistä tukevat opetustehtävät Atlantin toisella puolella olevassa kumppanioppilaitoksessa, ja

h) muut innovatiiviset hankkeet, joiden tavoitteena on parantaa transatlanttisen yhteistyön laatua korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alalla ja jotka vastaavat vähintään yhtä niistä tavoitteista, jotka esitetään tämän sopimuksen 3 artiklassa.

2. toimiala: Fulbright/Euroopan unioni -ohjelma

Osapuolet myöntävät apurahoja Euroopan yhteisöä ja Euroopan ja Yhdysvaltojen suhteita koskevaa opiskelua, tutkimusta ja opetusta varten. Apurahat myönnetään Fulbright/Euroopan unioni -ohjelman puitteissa.

3. toimiala: Täydentävät toimet

Osapuolet voivat toteuttaa rajoitetun määrän sopimuksen tavoitteiden mukaisia täydentäviä toimia, muun muassa kokemusten vaihtoa tai muunlaisia yhteistoimia yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla.

OHJELMAN HALLINTO

Yhteishankkeiden hallinnosta vastaavat kummankin osapuolen toimivaltaiset virkamiehet. Hallintoon saattavat sisältyä seuraavat tehtävät:

1. ehdotusten tekemistä koskevista säännöistä ja menetelmistä päättäminen mukaan luettuna hakijoille tarkoitettujen yhteisten ohjeiden laatiminen,

2. aikataulun laatiminen ehdotuspyyntöjen julkaisemista ja ehdotusten jättämistä ja valintaa varten,

3. tietojen antaminen ohjelmasta ja sen toteuttamisesta,

4. akateemisten neuvonantajien ja asiantuntijoiden nimeäminen,

5. rahoitettavien hankkeiden suositteleminen kummankin osapuolen asianomaisille viranomaisille,

6. rahoituksen hallinnointi, ja

7. ohjelmien seurannan ja arvioinnin edistäminen yhteistyössä.

TEKNISET TUKITOIMET

Ohjelman puitteissa varoja voidaan käyttää sellaisten palvelujen hankkimiseen, jotka ovat välttämättömiä ohjelman täytäntöönpanossa. Osapuolet voivat erityisesti turvautua asiantuntijoihin, järjestää seminaareja tai muita kokouksia, jotka todennäköisesti helpottavat ohjelman täytäntöönpanoa. Osapuolet voivat lisäksi toteuttaa arviointi-, tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimia.